

TRIGANO

RANDGER 575



NOTICE DE MONTAGE / ERECTING INSTRUCTIONS
MANUEL D'UTILISATION / OWNERS MANUAL

www.foldingcampers.net

Cher(e) client(e)
Vous venez de faire l'acquisition
d'une Randger et nous vous remercions
pour votre confiance.
Voici quelques conseils de montage et
d'entretien pour vous aider à garder
la qualité et la sécurité optimales
de votre Randger pendant de longues années.

CONSEILS GÉNÉRAUX :

Votre Randger doit être Immatriculée pour répondre
aux règles de circulation. Le Service des Cartes Grises
de la Préfecture se chargera de votre immatriculation.
Il vous faut :

- un certificat de vente rédigé par votre concessionnaire
- un certificat de conformité remis par votre concessionnaire
- une demande d'immatriculation

N'OUBLIEZ PAS DE FAIRE ASSURER VOTRE RANDGER

*Dear customer,
You have just bought a Randger
and we thank you for your trust. Here is some
useful advice on maintenance and safety
which will help you to preserve the quality
of your Randger for many years.*

GENERAL ADVICE :

*Your Randger must be registered according to traffic
regulations. You have to refer to your competent Registration
Service for the registration of your Randger. You will need :*

- a sales certificate completed by your dealer*
- certificate of conformity supplies by your dealer*
- a registration form*

*The above does not apply to certain countries, consult your
dealer.*

DO NOT FORGET TO INSURE YOUR RANDGER

CONSEILS GÉNÉRAUX

Rappel code de la route. Rétroviseurs.
Position de route intérieure et extérieure.

ATTELAGE DE CARAVANE :

Conduite de l'attelage.
Remplacement d'une roue.
Pression pneumatique.

ARRÊT SUR TERRAIN DE CAMPING :

Arrêt prolongé.
Ouverture. Fermeture. Hivernage.

INSTALLATIONS :

Gaz. Électricité. Eau.
Appareils d'utilisation.

MAINTENANCE :

Entretien intérieur et extérieur. Hivernage.
Réglages des freins. Graissage.

SERVICE APRÈS-VENTE :

Identification de la caravane.

GENERAL ADVICE :

Highway Code reminder.
Driving mirrors. Position of interior and
exterior state when on the road.

COUPLING UP THE CARAVAN :

Towing the Randger 575.
Changing a wheel.
Tyre's pressures.

PARKING AT CAMP SITE :

Long term stay.
Winter storage.

INSTALLATIONS :

Gas. Electricity. Water.
Equipment used.

MAINTENANCE :

Interior, exterior maintenance.
Adjustment to brakes. Lubrication

AFTER SALES SUPPORT :

Identification of the camper.

P.1

P.3

P.4

P.5

P.6

P.7

P.8

P.9

P.10

P.11

P.12

P.13

P.14

P.15

P.16

P.17

P.18

P.19

P.20

P.21

P.22

RAPPEL DU CODE DE LA ROUTE

Il est interdit de faire circuler une remorque dont le poids réel excède le poids total autorisé en charge.

Il est interdit de faire circuler un ensemble de véhicules dont le poids total roulant réel dépasse le poids total roulant autorisé par le véhicule.

OBLIGATION DU PERMIS E (LÉGISLATION FRANÇAISE)

Pour les remorques de plus de 750 kg en charge, dans les deux cas suivants :

Le P.T.A.C. de la remorque dépasse le poids à vide du véhicule tracteur.

Le P.T.A.C. de la remorque + le P.T.A.C. tracteur dépasse 3 500 kg.

LES RÉTROVISEURS :

Le code de la route exige que le véhicule tracteur de caravane soit muni de deux rétroviseurs extérieurs pour assurer une bonne visibilité arrière et latérale.

REMIND THE HIGHWAY CODE

It is prohibited to exceed the maximum gross weight indicated on the chassis plate.

DRIVING MIRRORS :

It is good driving practice that the vehicle pulling the camper be fitted with two exterior mirrors to ensure good rear and lateral visibility.

POSITION DE ROUTE A L'INTÉRIEUR

- TABLE :
elle doit être calée en position basse,
- MEUBLE CUISINE AMOVIBLE :
sera calé à l'arrière entre les deux banquettes,
- MEUBLE PENDERIE :
sera en position horizontale sur son pied,
- ENSEMBLE PORTE-CLOISON de l'espace toilette :
doit être replié (modèle Randger TC)
- LA PORTE DU RÉFRIGÉRATEUR :
sera bloquée en position de fermeture à l'aide de son verrou,
- LES BOUTEILLES, DENRÉES ET AUTRES OBJETS :
seront rangés et calés entre eux,
- FERMEZ TOUS LES ROBINETS ET LES APPAREILS À GAZ.
- COUSSINS D'ASSISE :
à positionner sur les coffres,
- DOSSIERS :
à positionner sur les coussins d'assises,
(et non sur les coffres)

INSIDE THE CAMPER WHEN YOU ARE DRIVING

- TABLE :
folded and laid down between the bench seats
- BENCH SEAT CUSHIONS AND BACK RESTS CUSHIONS :
In order to avoid damage to the furniture by the camper frame when folding it down, lay down the bench seat cushions on top of the lockers (one on each locker and touching the inside panel of the camper wall)
- REMOVABLE KITCHEN UNIT :
must be laid down between the bench seats and under the table,
- THE WALL/DOOR UNIT of the toilet compartment :
must be folded (model Randger TC)
- WARDROBE :
must be laid down on its designed support,
- FRIDGE DOOR :
use the catch to keep the fridge door closed
- BOTTLES, FOOD AND OTHER ITEMS :
should be packed tightly together to prevent breakage and spillage .
- ALL TAPE AND GAS DEVICES SHOULD BE TURNED OFF.

POSITION DE ROUTE A L'EXTÉRIEUR

VÉRIFICATIONS IMPORTANTES AVANT LE DÉPART :

Serrage des roues

Vérifier et resserrer si nécessaire les écrous de fixation :

- lors de la mise en service
- à 300 km,
- à 1 500 km,
- même vérification après chaque démontage,
- en service normal : contrôle tous les 3 000 km,
- vérifier le branchement des prises de courant (prise 12 S - 12 N),
- desserrer le frein de parcage,
- mettre en place le câble de sécurité,
- **VÉRIFIER LA PRESSION DES PNEUMATIQUES : 2,5 bar,**
- couple de serrage : 80 à 90 Nm jante acier,
- relever les béquilles complètement,
- fermer à clé la porte d'entrée,
- relever la roue jockey ou la démonter si la garde au sol n'est pas suffisante.

EXTERIOR STATE WHEN ON THE ROAD

IMPORTANT CHECKS BEFORE LEAVING :

Wheel tightening

Check and if necessary retighten wheel nuts:-

- when using the vehicle for the first time,
- after 300 km,
- after 1.500 km,
- when replacing wheels after removal,
- in normal service after every 3.000 km,
- check that the connections in the 12 N and 12S plugs and sockets are kept in good condition,
- release the parking brake,
- fasten the brakeway-cable,
- **CHECK THE TYRES PRESSURE : 2,5 bar = 36 PSI**
- tightening torque : 80 à 90 Nm for steel trims,
- raise the corner steadies completely,
- close and lock the main door,
- raise the jockey wheel or dismantle it if the ground clearance is not sufficient.

ATTELAGE DE LA CARAVANE

Presser le levier de sécurité (c) et basculer la poignée (b) vers l'avant pour obtenir l'ouverture.

Avec la tête d'attelage déverrouillée, venir coiffer la boule d'attelage.

La tête se verrouille automatiquement avec un léger effort vertical dirigé vers le bas.

- La poignée (b) doit être ramenée le plus possible vers le bas jusqu'au verrouillage du levier de sécurité (c).
- La tête d'attelage est correctement verrouillée lorsque la partie peinte en vert du témoin d'accrochage est apparente (d).

Accrochage du câble de rupture.

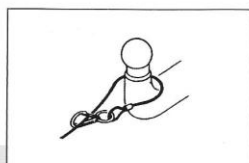
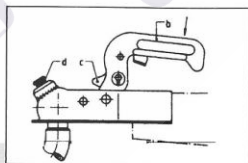
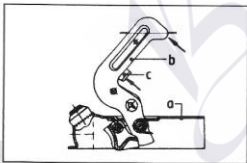
Lors d'une rupture, le câble de rupture assure le freinage du véhicule remorque.

Enfiler le câble de rupture dans l'anneau d'accrochage prévu à cet effet ou l'accrocher autour de la boule d'attelage et enclencher le mousqueton au câble.

Attention :

Ne pas accrocher le mousqueton directement à l'anneau d'accrochage .

Vérifier le bon fonctionnement des feux.



COUPLING UP THE CARAVAN

Push up lever (c) with index finger and pull up handle (b), forwards (open).

With handle up, put the open coupling on the tow ball and press down by hand.

Coupling closes by applying slight pressure.

- Press handle (b) down until the catches (c) snap out.
- The coupling head is hooked up correctly when the green edge (d) of the lock indicator is visible.

Replacement of the breakaway cable.

The breakaway cable enables the trailer to brake, should it become detached from the towing vehicle. Consult with your dealer for correct method of attachment.

Warning :

Do not attach the safety hook directly onto the hook.

Hook the safety chain to the towbar plate. Connect the plug to the socket to check the lights.

CONDUITE DE L'ATTELAGE

Avant de vous lancer sur les routes, lisez attentivement ces recommandations.

Elles sont le fruit de notre expérience et vous aideront à éviter certaines erreurs en traction.

- Prenez toujours les virages d'une façon plus large que d'habitude.
- Si on vous dépasse, veillez à maintenir votre droite sur la route.
- Si vous dépassez, attention aux appels d'air.
- Gardez toujours vos distances.
- Ralentissez et rétrogradez sur les routes en mauvais état ou en déclivité.
- Conservez une réserve de puissance qui vous permette de rétablir l'alignement du convoi en cas de flottement de l'arrière de la voiture.
- Lorsque vous suivez un autre attelage (ou un camion) respectez les distances de sécurité prévues par le Code de la Route (50 m).

TOWING THE CAMPER

Before setting off, read these recommendations carefully.

They are the result of our experience and will help you avoid mistakes when towing.

- *Always take bends wider than usual.*
- *If you are overtaken, make sure you keep to your left on the road.*
- *Always keep your distance.*
- *Slow down and change down on roads, in bad conditions or on inclines.*
- *Keep some power in hand which will enable you to re-establish straight steering in the event of braking.*
- *When following another towed vehicle (or a lorry) respect safety distances laid down in the highway Code.*

REPLACEMENT D'UNE ROUE

Nul n'est à l'abri d'une crevaison. Aussi avant de partir procurez-vous chez votre concessionnaire un cric.

En cas de crevaison rangez si possible le véhicule hors de la chaussée et en terrain plat. Allumez vos feux de détresse ou installez votre triangle de pré-signalisation.

Il n'est pas nécessaire de dételer la caravane pour changer une roue.

Démontage d'une roue

- A) Par mesure de sécurité, serrez le frein à main.
- B) Placez le cric sous le longeron, en arrière de l'essieu, et montez-le jusqu'au contact du longeron.
- C) Débloquez les vis de la roue et développez de nouveau le cric jusqu'à ce que la roue soit à quelques centimètres du sol.
- D) Achevez de dévisser les vis de la roue et dégagez celle-ci.

Important

Ne pas se servir des béquilles pour soulever la caravane.

Remontage d'une roue

- A) Engagez la roue sur le moyeu en respectant le bon positionnement.
- B) Serrez les vis sans les bloquer.
- C) Rétractez le cric et dégagez-le.
- D) Bloquez les vis de la roue en vérifiant le serrage.

Important

Il est recommandé de vérifier le serrage des vis après avoir parcouru 30 à 50 km.

CHANGING A WHEEL

A flat tyre can occur for anyone so before setting off obtain a jack from your dealer.

In the event of a flat tyre, get your car off the road if possible and onto flat ground. Switch on your warning indicators or put out your warning triangle. You do not have to disconnect the caravan to change a wheel.

Removing a wheel

- A) *For safety's sake, put the handbrake on.*
- B) *Place the jack under the chassis sideframe, behind the axle, and raise it until it comes into contact with the sideframe.*
- C) *Loosen the wheel nuts and jack up until the wheel is a few centimetres from the ground.*
- D) *Undo the wheel nuts and remove them.*

Important

Do not use the corner steadies to raise the camper.

Fitting a wheel

- A) *Position the wheel correctly onto the hub.*
- B) *Do up the nuts finger tight.*
- C) *Retract the jack and release it.*
- D) *Tighten the wheel nuts checking the tightness with the wheel brace.*

Important

It is recommended to check the nuts are tight after having covered 30 to 50 km.

PNEUMATIQUES

Pneus insuffisamment gonflés = danger

Pour votre sécurité et pour limiter l'usure, contrôlez la pression des pneumatiques périodiquement et avant chaque trajet important.

On entend par "pneu froid" un pneu n'ayant pas roulé depuis 1 heure au moins.
Ne dégonflez jamais des pneus chauds.

La pression augmente en cours de roulage : c'est normal.

TYRES

Insufficiently inflated tyres = danger

For your safety and to reduce wear, check the tyre pressures periodically and before each long journey.

*By "cold tyre" we mean a tyre not having been used for at least an hour.
Never inflate warm tyres.*

Pressure increases during use : this is normal.

Type pneumatiques <i>Type of tyre</i>	Pression recommandée <i>Recommended pressure</i>	Abréviations : <i>Abreviations :</i>
165 R 13	2,5 bar 36 PSI	P.T.A.C. - N.A.M. : Poids total autorisé en charge <i>Maximum authorized mass</i> (Voir plaque constructeur) <i>(See manufacture's plate)</i>

ARRÊT PROLONGÉ SUR TERRAIN DE CAMPING

Serrez le frein à main et stabilisez votre caravane à l'aide des béquilles. Sur sol mou, il est recommandé d'interposer une planchette sous chaque béquille. Les roues doivent toujours être en contact avec le sol. Enlevez le câble de sécurité, débranchez les prises électriques et déplacez la voiture.

OUVERTURE - FERMETURE DE LA RANDGER :

Recommandations

Dans les manœuvres de manutention des meubles, des plateaux, de la toile, ne jamais forcer.

OUVERTURE DE LA RANDGER

- Décrocher le sandow de la bâche
- Rouler la bâche sur l'avant
- Déployer le plateau arrière, positionner les tubes de maintien dans leur logement sur la traverse arrière et goupiller l'ensemble (photo 1)
- Déployer ensuite le plateau avant, positionner le tube de maintien dans son logement sur les bras de timon et verrouiller (photo 2)
- Déplier l'entoilage de part et d'autre de la caisse
- Régler les tubes télescopiques intérieurs afin de tendre l'armature (photo 3)
- Positionner la toile sur l'entourage du plateau, fixation velcro (photo 4)
- Fixer sous les plateaux le sandow sur les pitons d'ancrage (photo 5)
- Positionner sur le pourtour de la caisse, la toile sur le rail en Z, fixation velcro (photo 6)

LONG TERM STAY ON A CAMPING SITE

Put the handbrake on and stabilise your camper with the help of the corner steadies. On soft ground, it is recommended to place Jack pads beneath each corner steady.

The wheels must always be in contact with the ground.

Remove the safety cable, disconnect the electric plugs I25 and I2H.

UNFOLDING - FOLDING THE RANDGER :

Do not attempt to force anything while erecting the canvas, bed boards or moving furniture.

UNFOLDING THE RANDGER

- Unhook the elasticated cord of the PVC cover.
- Fold up the cover towards the front
- Slide the cover out of the aluminium rail and fold away
- Hinge over the rear bed board and fit the bed support poles in their housing (picture 1)
- Hinge over the front bed board and the pole into its housing and lock (picture 2)
- Unfold the canvas to cover the front and rear of the camper
- Extend the frames as necessary to tension body canvas (picture 3)
- Fasten the canvas to bed boards (Ensure door zip is closed). Velcro system (picture 4)
- Attach the elasticated cord to cleats underneath bed boards (picture 5)
- Fasten canvas to body rail system with Velcro, pressing firmly along its length (picture 6)

- Relever la penderie et la faire glisser sur son rail jusqu'à sa mise en place sur le meuble côté gauche (photos 7-8)
- Verrouiller la penderie en partie basse et brancher la prise 12 volts (photo 9)
- Positionner le meuble cuisine sur le meuble face droite et le mettre en butée sur les cales latérales et transversales (photo 10)
- Brancher les raccords eau / gaz / électricité de la pompe à eau sur les raccords rapides (photo 11)
- Mettre en place les rideaux avec leur tringle (photo 12)

INSTRUCTIONS D'OUVERTURE SPECIFIQUES AU MODELE TC (avec espace toilettes)

- Ouvrir l'ensemble porte / cloison (photo 13-14) et le basculer (photo 15-16).
- Verrouiller à l'aide des deux targettes la cloison et l'ensemble porte (photo 17).
- Mettre en place la tablette du lavabo.
- Monter les renforts de cloison et de porte après montage du velum (photo 18).

- *Lift up the wardrobe and slide it back along the rail until it sits on top of the corner cupboard (pictures 7 and 8)*
- *Lock the wardrobe into position and plug in the 12 volt plug to connect the light (picture 9)*
- *Position the bench seat cushions for day position, put the table aside out of the way. Lift the kitchen unit and position on top of the kitchen base unit (picture 10)*
- *Connect water, gas and 12 volt water pump system (picture 11)*
- *Fit curtains on their rods into looped tapes (picture 12)*

UNFOLDING INSTRUCTIONS SPECIFIC TO THE TC MODEL (with toilet compartment)

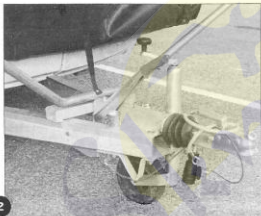
- *Open the door / wall unit (pictures 13 and 14) and tip it up to fit it in position (pictures 15 and 16).*
- *Lock the wall and the door unit with the two bolts (picture 17).*
- *Position the washbasin.*
- *Fasten the wall catches and fit the roof pole after erection of the rooflining (picture 18).*

OUVERTURE EXTÉRIURE / UNFOLDING



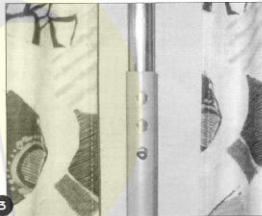
1

Mise en place des tubes arrière. Maintien du plateau
Position of the rear bed supports



2

Mise en place des tubes avant
Position of the front bed supports



3

Réglage des tubes télescopiques pour tension de l'armature
Adjusting the frame



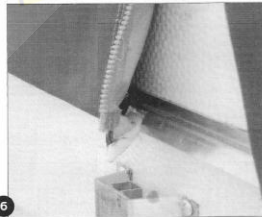
4

Positionnement de la toile pour l'entourage du plateau
Position the canvas around the bed



5

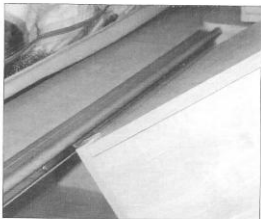
Fixation de la toile sous plateau par sandow
Attach the elasticated cord to the cleats under the bed board



6

Positionnement de la toile sur le rail
Fasten canvas to the body rail with velcro

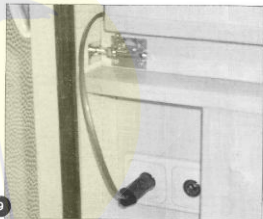
OUVERTURE INTÉRIEURE / INSIDE OPERATIONS



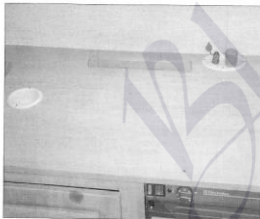
Manipulation de la penderie glissement sur rail
Sliding the wardrobe on the rail



Mise en position verticale de la penderie
Positioning the wardrobe vertically



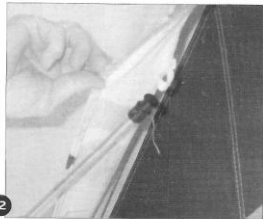
Verrouillage du meuble en partie basse + branchement électrique
Lock the catch to fit the wardrobe to the cupboard underneath + electrical connections



Butée pour mise en place du meuble cuisine amovible
Fit the kitchen unit on the top of the cupboard



Branchement eau / gaz / électricité de la pompe à eau
Snap connectors for water / gas / electricity of the water pump



Détail mise en place tringle rideaux
Loop for curtain rods

OUVERTURE MODÈLE RANDGER TC / UNFOLDING RANDGER TC (avec compartiment Toilettes) (with toilet compartment)



13

Ensemble porte-cloisson
Door / wall unit



14

Ouvrir cet ensemble porte / cloison
Open this door / wall unit



15



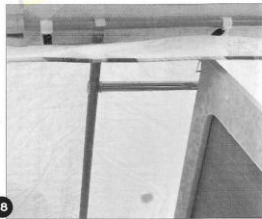
16

Basculer l'ensemble porte / cloison
Tip it up to fit in position



17

Verrouillage des targettes
Lock the bolts



18

Montage des renforts de cloison
Fastening of the wall catches

FERMETURE DE LA RANDGER

Effectuer les opérations inverses pour fermer la Randger.

Si l'entoilage est humide, vous devez recouvrir les matelas et les chambres avec les bâches PVC fournies (photo 19).

NB : les chambres doivent être décrochées avant de mettre les bâches.

- Décrocher les rideaux.
- Débrancher les prises gaz-eau-électricité du meuble cuisine.
- Déposer la cuisine au sol entre les banquettes et mettre la table en position basse sur les appuis, placer les coussins banquettes sur les coussins d'assise (photo 19).
- **Pour le modèle TC**, démonter le lavabo, rabattre la tablette, enlever les renforts de cloison, déverrouiller les targettes et replier l'ensemble.
- Positionner le support de la penderie, débrancher la prise 12 volts et glisser la penderie au centre et la renverser au sol (photo 20).
- Descendre de la Randger et fermer la porte.
- Détacher l'entoilage du rail velcro, retirer tous les élastiques des lits.
- Abaisser l'armature.
- Replier le mur arrière et de côté sur le haut du toit en vous assurant que la toile est bien pliée en évitant les trop grosses épaisseurs (photos 21 et 22).
- Replier d'abord le plateau avant, rabattre le pied de lit, continuer de plier le reste de la toile en la repoussant soigneusement sous le plateau.
- Faire la même opération avec le plateau arrière.
- Glisser la bâche PVC dans le rail aluminium. La maintenir sur les œillets avec les élastiques.
- Remonter les vérins et accrocher la Randger à la voiture, brancher et vérifier les feux.

FOLDING THE RANDGER

Reverse the procedure to close the camper.

If the canvas is wet you can cover all the mattresses and inner bedrooms with the attached PVC covers all provided (picture 19)

NB : Inner tents must be dropped before covering

- Remove the curtains
- Detach "Gas-water-electric" connections of kitchen unit.
- Place kitchen on floor between day seats and put table in position onto rails, place seating and backrest cushions across the whole width (picture 19)
- **For the model TC**, lift off the wash basin, drop down the wash basin support, unclip the wall catch, disengage the bolts and unfold the unit.
- Position wardrobe support, disconnect 12 volt plug and catch, slide wardrobe to centre and hinge to floor (picture 20)
- Step outside the camper and close the body door
- Release body canvas from velcro rail, remove elasticated cord from bed and cleats
- Lower the frame
- Fold the side and rear canvas wall on top of the roof ensuring that all canvas is evenly folded and as flat as possible (picture 21 and 22)
- Hinge over the front bed board, snap bed leg supports into position, continue to fold bed board tucking in any canvas (picture 23 and 24)
- Hinge over the rear bedboard, snap bed leg support into position, continue to fold over tucking in any canvas.
- Slide PVC transit cover into aluminium rail. Fold over and secure elasticated cord to the cleats.
- Wind up corner steadies, hitch camper onto car, connect and check roads lights.

FERMETURE / FOLDING OPERATIONS



19

Mise en place protections sur coussins
Fitting the PVC covers on the cushions



20

Meuble penderie en position route
Wardrobe in position



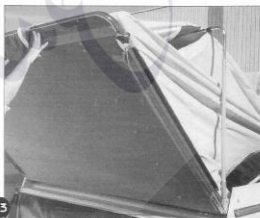
21

Rabat de la toile pour fermeture
Folding the canvas before closing the camper



22

Rabat de la toile pour fermeture
Folding the canvas before closing the camper



23

Rabattre le plateau de lit avant puis le plateau arrière
Folding the front bedboard then the rear one



24

Rangement soigneux de la toile avant rabat du plateau de lit
Arranging the canvas carefully before closing the bedboard

CIRCUIT ELECTRIQUE

Votre caravane est équipée d'un transformateur 220/12 V placé dans la banquette arrière, côté droit.

Alimentation 12 v voiture :

est réalisé par le circuit 12 volts du véhicule tracteur (prise 12 S ou prise 13 broches).

Sont alimentés en 12 volts :

- 1 éclairage intérieur
- 1 pompe à eau
- 2 prises de courant
- option : 1 chauffage

**Utilisation maxi pour les prises de courant
= 10 A répartis sur les 2 prises.**

Alimentation 220 V :

Pour l'alimentation, le raccordement au secteur s'effectue par l'intermédiaire de la prise normalisée 220 V, C.E.E. placée sur le côté droit de la caravane en arrière de l'essieu côté droit. La protection du circuit est assurée par un disjoncteur de 10 A.

Sont alimentés en 220 V :
le réfrigérateur et les prises électriques.

ELECTRICITY SUPPLY

Your camper is fitted with 240/12V transformer placed under the bench seat next to the kitchen unit, right hand side.

Supply 12 V Dc car

- Interior light
- Water pump
- 2 x 12 volt sockets

Supply 240 V :

For supply, connection to the mains is achieved via a standard 240 V AC EEC plug placed on the right side of the camper, behind the axle on the kitchen side. Protection of the circuits ensured by a 10 A circuit breaker

**The refrigerator and the electric sockets have
a 240 V AC supply.**

CIRCUIT GAZ

Votre caravane est équipée d'un circuit gaz propane avec rangement de la bouteille dans le coffre avant. Ce circuit alimente le réchaud du bloc cuisine, le réfrigérateur et le chauffage si la caravane en est équipée.

Alimentation 1 bouteille :

- Vérifiez que la lyre du meuble cuisine soit bien branchée sur la tétine du raccord gaz (photo)
- Vissez la lyre sur la bouteille et ouvrez la bouteille.
- Ouvrez le robinet de la multivanne correspondant à l'appareil.
- Ouvrez les commandes propres à chaque appareil.

ALIMENTATION EAU

Votre caravane est équipée d'une pompe à eau électrique 12 v qui fonctionne immergée dans un jerrican.

Pour avoir de l'eau, il faut :

- En intérieur : brancher le meuble cuisine sur le circuit eau et circuit 12 V.
- En extérieur : brancher la prise de la pompe sur la prise extérieure fixée sur la face droite.
- Actionner le robinet contacteur.

Ne jamais laisser fonctionner la pompe sans eau.

GAS SUPPLY

Your camper is fitted with a box gas installation. The cylinder is stored in the front boot. This supplies the two double burners and grill and refrigerator.

Supply 1 cylinder :

- *Fit the connecting hose onto the cylinder.*
- *Open the tap on the cylinder.*
- *Open the muti-valve corresponding to the apparatus.*
- *Open the controls appropriate to each appliance.*

WATER SUPPLY

Connect the water pump (supplied) to the pump inlet located on the kitchen side of the body, submerge the water pump into a jerry can full of water.

Waste water

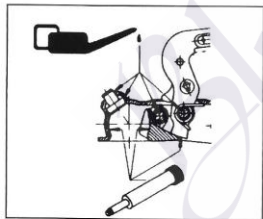
Connect the waste water pipe to the waste water outlet and submerge into a waste jerrycan.

Never operate the pump without water.

ENTRETIEN

Votre caravane demande peu d'entretien mais il est indispensable, au moins une fois par an, par exemple avant de partir en vacances, de vérifier :

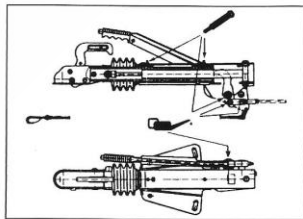
- la pression des pneus ;
- les freins : garnitures, câbles de commande ;
- la tête d'attelage : graisser la rotule qui vient coiffer la boule ;
- le bon fonctionnement du circuit électrique.



MAINTENANCE

Camper maintenance is minimal but the following checks should be performed at least once a year, e.g. before leaving for holidays:

- tyre pressure ;
- brakes : linings, cables ;
- towing hitch coupling : lubricate the part of the hitch which engages on to the tow ball ;
- make sure that the electric systems is in good operating condition.



NETTOYAGE

Intérieur

N'utilisez pas de détergents. Une éponge humide suffit pour enlever la poussière sur meubles et parois.

- Tapis de sol : ne les lavez jamais à "grande eau" pour éviter les infiltrations possibles.
- Les housses et les rideaux doivent toujours être nettoyés à sec.
- Constituez-vous un jeu d'ampoules de rechange, ce n'est pas inutile.

Toile

En principe, la toile doit être repliée parfaitement sèche, vous pouvez toutefois la replier humide mais **UNIQUEMENT POUR QUELQUES HEURES**.

Évitez de projeter des produits anti-insectes trop près de la toile. Ces produits contiennent des mouillants qui annulent l'imperméabilité du tissu.

Il est formellement déconseillé d'utiliser les produits du commerce tels que trichloréthylène, benzine, K2R, etc... Ces produits détruisent l'imperméabilité du tissu.

Notre responsabilité ne saurait, en aucun cas, être engagée en cas de détérioration après utilisation de ces produits.

N'utilisez pour le nettoyage que du savon et de l'eau tiède.

CLEANING

Interior

Do not use detergents. A damp sponge is all that is necessary to remove dust from furniture and walls.

- *Floor covering : Use only a little of water to clean it otherwise water could spill into the lockers.*
- *Covers and curtains must always be dry cleaned.*
- *Have a set of spare bulbs available, it is always useful.*

Canvas

*Basically, the canvas should be folded once it is entirely dry. It may, however, be folded when wet but **ONLY FOR NO MORE THAN 48 HOURS**.*

Should you have to fold the camper when the canvas is wet, please use the PVC sheets located in sleeping areas and under the seats to protect.

Avoid atomizing insect inhibiting solutions in the close vicinity of the canvas. Such products include wetting agents which detrimentally affect fabric waterproofing.

It is forbidden to use such customary products as trichlorethylene, benzine, etc...which have harmful effect on the canvas waterproofing.

In case of damage caused by the use of these products, we are not to be held responsible.

For cleaning, use only pure soap and water with care.

Extérieur

- Entretenez les tôles comme une carrosserie automobile (abrasifs prohibés).
- Le dessous de votre caravane est protégé par une peinture à base de goudron. Il ne nécessite aucun entretien. En cas de remise en état, protégez la partie réparée avec une peinture à base de goudron.

Hivernage

Pendant les longues périodes d'inutilisation, rentrez, si possible, votre caravane dans un garage après avoir procédé aux vérifications annuelles.

Desserrez le frein de parking, éventuellement retirez la bouteille de gaz.

En plaçant votre caravane sur cales, vous soulagerez la suspension des pneus.

En cas de stockage extérieur, nous vous conseillons de conditionner votre caravane pour l'hiver : bâche ou film de protection + une matière isolante (carton, polystyrène) à poser au dessus de la bâche existante.

Ne pas stocker la caravane en plein soleil.

Exterior

- *Maintain the body panels as you would for a car's bodywork (no abrasives).*
- *The underside of your camper is protected by paintwork with a tar base. It needs no upkeep. In the event of repair, protect the repaired part with a tar based paint.*

Winter storage

When the camper is not being used for a long period, store it in you garage after you have made the yearly checks.

Release the hand brake and remove the gas bottle.

If you place the camper on blocks you would relieve the weight on the suspension and tyres.

In the event of outside storage being necessary during winter, we advise you to package your camper as follows : place cardboard, polystyrene or bubble wrap on top of the camper cover and cover this insulating material with a cover or protective sheet.

Do not store the trailer in direct sunlight.

RÉGLAGE DES FREINS

Contrôles à effectuer :

1. Palonnier parallèle au corps d'essieu.
2. Ecrous \varnothing 10 en appui sur le compensateur.
3. Bielle de commande en appui sur l'arrière de l'amortisseur (sans jeu ni serrage).
- 4-5. Levier de frein **DESSERRÉ** + tête d'attelage tirée au maximum vers l'avant.

Entretien :

Opérations à effectuer par votre concessionnaire.
Tous les 5 000 km, réglage des freins pour compenser l'usure des garnitures.

ATTENTION : Une utilisation fréquente en montagne entraîne une usure plus importante de garniture de freins :

Causes d'échauffement des freins :

- Mauvais réglage des freins ou serrage excessif.
- Câble défectueux en particulier déformation ne permettant plus un retour normal des câbles à la position défreinée.
- Ressorts de mâchoires usés ou cassés.
- Rouille sur les tambours de frein due à une immobilisation prolongée.
- Tringlerie de transmission trop tendue.
- Frein de parc mal desserré.

ADJUSTING THE BRAKES

Checkings :

1. Compensator parallel to the body of the axle.
2. Nuts \varnothing 10 leaning on compensator.
3. Drive rod leaning on rear of shock absorber (without slackness or tightening).
- 4-5. Handbrake off + coupling head pulled fully forwards

Maintenance :

To be carried out by your dealer.
Every 5 000 km adjust brakes to offset wear to linings.

ATTENTION : Frequent use in mountains areas will result in greater wear of the brake linings.

Check these more often.

Causes of brakes overheating

- Incorrect brake adjustment or excessive tightening.
- Defective cables particularly distortion preventing normal return of the cables to brake-off position.
- Used or broken brake shoe springs.
- Rust on the brake drums due to prolonged non-use.
- Transmission linkage too tight.
- Hand brake insufficiently released.

IDENTIFICATION

Dans toute correspondance, veuillez mentionner le numéro d'identification de votre caravane (17 caractères) inscrit sur la plaque constructeur fixée sur le bras de timon droit. Dans un souci constant d'amélioration de nos productions, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis des détails d'aménagement ainsi que le choix des équipements ne faisant pas partie des déclarations officielles déposées au Service des Mines.
Notice conforme à la norme NF 556-310

PLAQUE CONSTRUCTEUR

CONSTRUCTEUR

N° D'IDENTIFICATION (17 CARACTÈRES)

P.T.A.C.

CAPACITÉ TECHNIQUE ESSIEU

CAPACITÉ TECHNIQUE ATTELAGE

IDENTIFICATION

In all correspondence, please quote the identification number of your camper (17 digits) to be found on the manufacturer's plate fixed to the A frame.

*In the constant attempt to improve our products we reserve the right to modify without prior notice the layout details and the choice of equipment not being part of the official instructions deposited to the Ratifying Authorities.
Instructions conforming to Standard NF 556-310*

MANUFACTURER'S PLATE

MANUFACTURER

Identification number (17 digits)

Total weight authorised under load

Axle technical capacity

Coupling technical capacity

GARANTIE

- Votre Randger est garantie 1 an à compter de sa date d'achat contre tout vice de fabrication.
- La présentation de la facture sera obligatoire pour toute demande de recours en garantie.
- La demande de recours en garantie doit être faite auprès de votre revendeur.
- Les frais éventuels de retour pour expertise des pièces dites défectueuses restent à la charge du consommateur.
- Les frais de remorquage ou de voyage et les conséquences de non utilisation de la caravane ne peuvent en aucun cas être pris en charge, ni donner lieu au versement d'une quelconque indemnité.
- La garantie ne concerne pas les défauts résultant d'un mauvais stockage, d'un mauvais entretien ou des dommages provoqués par des intempéries anormales (inondations, tempêtes, etc...).
- Les éléments d'usure rapide tels que joints, tuyauteries souples, pneumatiques sont exclus de la garantie.
- La garantie ne s'appliquera pas aux éléments des caravanes qui auraient été modifiés par quiconque depuis leur sortie d'usine, soit par transformation des pièces initiales, soit par installation de pièces nouvelles.
- La garantie ne s'appliquera pas aux caravanes ayant subi un accident.
- Les échanges et remises en état de pièces faits au titre de garantie, ne peuvent avoir pour effet de prolonger celle-ci.

GUARANTEE

- *Your Randger is guaranteed for 1 year from its date of purchase against defects of manufacture.*
- *The presentation of the purchase invoice is mandatory in case of a warranty claim.*
- *The warranty claim must be presented to your retailer.*
- *Transport costs resulting from the return of parts for checking are to be paid by the customer.*
- *Towing or travelling costs as a result of immobilization of the Randger cannot be claimed as compensation.*
- *The guarantee is not applicable for faults resulting from bad erection, misuse, negligent storage or maintenance, or of damage caused by abnormally bad weather (flood, storm, etc...).*
- *Parts such as brake tubes, tyres are not guaranteed.*
- *The guarantee does not apply to parts which have been modified after leaving the factory, either by the changing of original parts or the installation of new parts.*
- *The guarantee does not apply to a folding camper involved in an accident.*
- *Exchanges or repair of parts under guarantee do not extend the period of guarantee.*